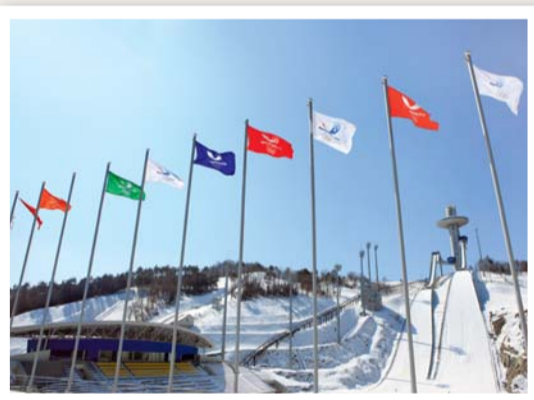




«Российские корейцы» на Дне поминовения в Сеуле ..... стр. 2



Стартовала онлайн-продажа билетов на Зимние Олимпийские игры в Пхёнчхане ..... стр. 10



## Президент Республики Корея встретился с российскими соотечественниками

Стр. 2



Знаменитый каллиграф дал мастер-класс для москвичей ..... стр. 4



Сквер имени Виктора Цоя открылся в Караганде ..... стр. 5

ПРОБЛЕМА

# ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ Корея ВСТРЕТИЛСЯ С РОССИЙСКИМИ КОРЕЙЦАМИ



**Президент Республики Корея Мун Чжэ Ин в рамках своего участия в мероприятиях Восточного экономического форума во Владивостоке встретился 9 сентября с представителями российской корейской диаспоры и гражданами Кореи, постоянно проживающими в России.**

рые появились на Сахалине из-за программы японских властей по принудительному переселению корейцев с Корейского полуострова для работы тяжелым физическим трудом в шахтах и являю-

Не так часто глава Республики Корея специально встречается с российскими корейцами, поэтому возможность для диаспоры познакомиться поближе с руководителем страны была уникальной. В своем выступлении президент Мун Чжэ Ин подчеркнул, что корейцы переехали в Россию по разным причинам, но в основном эти переезды были связаны невзгодами и бедами в самой Корее: слабым экономическим развитием, либо оккупацией Кореи другим государством (Японией). Поэтому некоторые из переехавших корейцев основали в России центры сопротивления и борьбы с японскими захватчиками. Благодаря трудолюбию и усердию они смогли завоевать авторитет



и уважение у российских властей в разные исторические периоды, сохранив при этом свою самобытную культуру.

Немало внимания президент Мун уделит проблемам сахалинских корейцев, кото-

рые являются потомками корейских патриотов, боровшихся за независимость Кореи.

В целом глава Республики Корея привлек внимание присутствующих к тому, что отныне руководство и правительство РК будут уделять по-

вышенное внимание деятельности российских корейских общественных организаций и прилагать усилия к тому, чтобы оказывать содействие в решении различных проблем и вопросов российских корейцев.

Уделив внимание российским корейцам, президент Мун Чжэ Ин отметил общий курс администрации Сеула на повышение уровня отношений с Российской Федерацией в целом. Глава страны отметил общность интересов российского правительства по приоритетному развитию Дальнего Востока и южно-корейского правительства по развитию связей с т.н. странами в северном направлении (Россия, Китай, КНДР).

Недавно в РК был создан Комитет при правительстве по развитию отношений со странами северного направления, который как раз и будет заниматься выработкой стратегии и мер активизации отношений с указанными странами. Однако России будет уделяться самое пристальное внимание в этом Комитете. Не случайно, что указанную структуру стал возглавлять депутат Национального собрания Сон Ен Гиль, который широко известен российской публике, прежде всего тем, что несколько лет назад он передал флаг легендарного крейсера «Варяг» в российский музей. Также господин Сон Ен Гиль выполнял роль специального посланника президента РК Мун Чжэ Ина в России и в этой связи встречался с Президентом РФ Путиным В.В.

Не обошел Мун Чжэ Ин в своем выступлении и проблему Северной Кореи, в частности ее ракетно-ядерной программы, которая является одной из причин дестабилизации обстановки в регионе. Несмотря на сложность этого решения различных проблем и вопросов российских корейцев.

ИА РУСКОР

ОФИЦИАЛЬНО

## НАЗНАЧЕН НОВЫЙ ПОСОЛ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ В РОССИИ



**Президент Южной Кореи Мун Чжэ Ин назначил главу парламентского секретариата У Юн Гына новым послом в России, сообщили в администрации главы государства.**

Юрист У Юн Гын, став политиком, занимал пост генерального секретаря Национального собрания с прошлого года.

Бывший законодатель от правящей Демократической партии получил степень доктора политических наук в государственном университете российского города Санкт-Петербурга.

Назначение У новым главой дипломатической миссии Южной Кореи в Москве произошло накануне визита президента Южной Кореи во Владивосток для участия в региональном форуме и двухстороннем саммите с президентом России В. Путиным.

Ранее Мун назначил новых глав дипломатических представительств Южной Кореи в США, Японии и Китае, которые наряду с Россией рассматриваются как четыре самых влиятельных государства, окружающие Корейский полуостров.

ИА РУСКОР

## РУКОВОДИТЕЛЬ ФАДН ПОЗДРАВИЛ ОБЩЕСТВЕННЫХ ДЕЯТЕЛЕЙ С НАГРАДОЙ ПРЕЗИДЕНТА РОССИИ

**Руководитель Федерального агентства по делам национальностей Игорь Баринов направил приветственные телеграммы деятелям Общероссийского объединения корейцев (ООК): генеральному директору ООК Вячеславу Николаевичу Киму и председателю московского областного отделения ООК Эдуарду Николаевичу Киму в связи с награждением их Почетной грамотой Президента РФ В.В. Путина.**

Высокая награда «свидетельствует о заслуженном признании результатов вашей деятельности, направленной на укрепление дружбы между народами, установление многогранных связей между институтами гражданского общества во имя процветания России. — Разделяю с вами радость нынешнего успеха, цену наше

сотрудничество и выражаю уверенность, что в дальнейшем наше взаимопонимание и поддержка в вопросах реализации государственной национальной политики найдет свое достойное продолжение».

Руководитель ФАДН также поздравил с 60-летием со дня рождения председателя московского отделения Александра Григорьевича Сера.

ИА РУСКОР

ПАМЯТЬ



## ДЕНЬ ПОМИНОВЕНИЯ В СЕУЛЕ

**«80-летие переселения корейцев в Среднюю Азию. Поминки в честь погибших корейцев и борцов за независимость» – так называлось мероприятие, прошедшее сегодня в здании мэрии южнокорейской столицы. Впервые одним из организаторов публичной акции стали проживающие и работающие на исторической Родине русскоязычные корейцы стран бывшего СССР.**

Формат был выдержан в соответствии с темой события, которое началось с традиционного корейского ритуального обряда поминовения. Он предшествовал основной части, посвященной 80-летию насильственного переселения корейцев из Приморья в Центральную Азию.

Участников приветствовали вице-мэр Сеула Ким Джонг Ук, депутат Национального собрания Республики Корея Ким Кенг Хеп, президент общества «Движение за мир в Северо-Восточной Азии» До Джэ Енг. Основной доклад представил директор Центра корейских исследований казахского

национального университета имени аль-Фараби, преподаватель сеульского университета Конжук, доктор исторических наук Герман Ким. Выступили также основоположники корейского общественного движения в России Эдуард Ким, Лариса Тянь, писатель Михаил Пак, председатель комитета по подготовке съезда ассоциации коре сарам, проживающих в Корее Александр Но, другие соотечественники.

Мероприятие, проведенное общественной организацией «Движение за мир в Северо-Восточной Азии», было поддержано Фондом зарубежных корейцев, мэрией Сеула.

ИА РУСКОР

# КАК МНОГО СДЕЛАЛ ОН ДОБРА, КАК МАЛО ДЛЯ СЕБЯ ОСТАВИЛ...

## ОТ НАС НАВСЕГДА УШЕЛ СТАНИСЛАВ ТХАЙ



теринбурге, Кирове, деятельности в общественном корейском движении. Соболезнования родным и близким выразили губернатор Свердловской области Евгений Кувайшев, посол Республики Корея в России Пак Ро Бек, председатель Общероссийского объединения корейцев, член Совета при Президенте России по межнациональным отношениям Василий Цо, член Совета Федерации Федерального Собрания Российской Федерации - представитель в Совете Федерации от Правительства Кировской области, олимпийская чемпионка Светлана Журова, многие другие.

Ушедший из жизни в расцвете сил Станислав Тхай будет похоронен рядом с захоронениями бывшего председателя Государственной Думы РФ Геннадия Селезнева, народной артистки России Веры Глаголевой, других известных российских деятелей.

**Валерий Дмитриевич, отец**  
Он многого добился в жизни. То, что сегодня говорили коллеги, друзья – это очень приятно, это правда!

Он был человеком необыкновенной притягательности, огромной энергии и любви к ближним, родным, просто знакомым людям. Поэтому много сделал в этой жизни, и много бы еще сделал.

Конечно, буду безутешен, буду скорбеть отставшую жизнь. Неправильно, когда отец хоронит сына, это жестоко. Такой жестокости не должно быть.

В нашей семье Станислав был стержнем – для братьев, сестер, внуков, правнуков. Он был как маяк, который светил, бескорыстно помогал всем без исключения. Всегда говорил: если я даю, то не для благодарности, этого хочет моя душа.

Сын мой, прости, что не уберег, так хотел с тобой чаще общаться...

Он должен был в пятницу приехать в Екатеринбург на меропр-

ятие, но, увы, не доехал – такая судьба...

**Светлана ЖУРОВА**

Для многих друзей он был человеком-праздником, человеком с большим количеством талантов. Он смог объединять разных людей. Для меня одно из главных качеств мужчины – доброта. Стас был человеком с большим сердцем. Он умел дарить людям доброту. И делал это всегда светло, с улыбкой.

Мы часто бывали у Стаса в гостях, и, когда уходили, он всегда дарил нам цветы. Как грустно, что сегодня первый раз в жизни я принесла ему цветы.

**Евгений КИМ**

Стас, когда увидел, сердце сжалось... как так?! – мысль, которая залетела первой... Слава Всевышнему, я повстречал такого человека как ты на своём пути. Последняя наша встреча в Москве... несмотря на большую занятость, ты нашёл время для дружеской неторопливой беседы...

Я запомню тебя таким – молодым, энергичным и весёлым! Такие люди – как яркий Свет... какое большое любящее сердце... какая глубокая мудрость и доброта. Ты как будто знал... и умел наслаждаться жизнью, умел дарить радость другим! Здесь и сейчас! Спасибо за вдохновляющий Пример! Мир праху Твоему, Брат... живи в наших сердцах!

**Сергей БЕССОНОВ**

Сегодня умер мой друг и наставник. Остались эти фото и воспоминания. К сожалению, самые лучшие люди покидают этот мир очень рано! Спасибо тебе за все, что ты сделал для меня, моей семьи, моих друзей! Ты очень хороший человек!

6 сентября на Троекуровском кладбище состоялись похороны генерального директора кировского федерального научно-производственного медицинского центра «Росплазма», почетного консула Республики Корея в

Екатеринбурге, одного из основателей общественного движения российских корейцев Станислава Тхая.

Проводить его в последний путь пришли сотни товарищей и коллег по работе в Москве, Ека-

Станислав Тхай скоропостижно скончался в ночь с 3 на 4 в сентября на 52-м году жизни.

Станислав Валерьевич родился 29 мая 1966 года в п. Двуреченске Свердловской области. В 1988 году окончил Уральский политехнический институт, в 2006 году – Высшую школу экономики, получил степень Executive MBA. Большое внимание уделял национальной политике и экономическому развитию Уральского региона. В 1992-1994 годах был заместителем руководителя Рабочего центра экономических реформ при Правительстве РФ в Свердловской и Тюменской областях. С 1994 по 1997 работал в Министерстве по делам национальностей и региональной политики РФ. Длительное время был председателем национально-культурной автономии корейцев Екатеринбург, членом Национального совета федеральной национально-культурной автономии российских корейцев. В декабре 2007 был назначен почетным консулом Республики Корея в Екатеринбурге. В 2013 году избран председателем регионального отделения Общероссийского объединения корейцев в Свердловской области.

С 2010 года возглавлял ФГБУ РМНПЦ «Росплазма» ФМБА России, а с 2012 года – Центр крови ФМБА России. За время своей работы С. В. Тхай сумел обеспечить безукоризненное выполнение государственного задания по крупномасштабной заготовке сырья для обеспечения производства жизненно необходимых препаратов крови, полностью соответствующих всем мировым стандартам по качеству и безопасности.

Под непосредственным руководством С. В. Тхай была создана и успешно функционирует крупнейшая в нашей стране база потенциальных доноров гемопоэтических



стволовых клеток, что позволило с 2013 года начать процесс поэтапного самообеспечения ведущих гематологических клиник России отечественным донорским материалом.

Благодаря проводимой им грамотной политике бизнес-администрирования и управления качеством во вверенных ему учреждениях была сформирована прекрасная материальная база, отвечающая высшим требованиям мировых стандартов. В испытательной лаборатории, входящей в единый лабораторно-исследовательский комплекс ФГБУ РМНПЦ «Росплазма» ФМБА России, на постоянной основе реализованы уникальные методики по исследованию качества и состава лекарственных препаратов для обеспечения нужд спорта высоких достижений и сборных команд РФ.

Все эти заслуги были оценены по достоинству и отмечены рядом

наград: Почётная грамота Министерства регионального развития РФ, Нагрудный знак «Золотой

крест ФМБА России», Почетная грамота Президента Республики Корея и другие.



# ЗНАМЕНИТЫЙ КАЛЛИГРАФ ДАЛ МАСТЕР-КЛАСС В МОСКВЕ

С 1-ого по 10 сентября в парке Сокольники проходила 6-ая международная выставка по каллиграфии – флагманский проект Современного музея каллиграфии, направленный на привлечение как профессионалов, так и общественности к искусству красивого письма. Она является крупнейшим в России выставочным проектом, посвященным искусству каллиграфии. Вниманию зрителей были представлены шедевры от 150 мастеров европейской, славянской, арабской, восточной каллиграфии.

**К**орейский мастер Ким Чжонг Чхиль продемонстрировал всем 5-минутный мастер-класс. Его выступление впечатлило зрителей больше всего, на следующий день многие опять пришли только ради того, чтобы посмотреть на его выступление. Оказалось, что мастер 4 месяца пролежал в больнице и, не успев толком вылечиться, прилетел в Москву, чтобы принять участие в событии. Ему было тяжело и больно ходить, но все же он не показывал вида, достойно держался.

Можно ли научиться тысячелетнему искусству каллиграфии за несколько часов? Один из известных в мире художников-каллиграфов активно обучает – к нему в Южную Корею приезжают ученики из Америки, Англии, Вьетнама и проводят в его студии многие месяцы.

По-настоящему научиться этому за несколько часов невозможно. Неподготовленной рукой удастся вывести только очень плотные линии – это самая распространенная ошибка начинающих. Когда каллиграф пишет, он почти не дышит. Затаить дыхание перед белым листом рисовой бумаги – естественная реакция даже у тех, кто берет в руки кисть впервые. Искусству каллиграфии учатся годами. Это настолько сложно, что



говорит Ким Чжонг Чхиль. – Я понял, что это очень художественная письменность, и мне захотелось ее преобразить».

Основа любой культуры – это письмо, способное передавать сущность жизненного опыта поколений. Сейчас дети начинают печатать на компьютере гораздо раньше, чем писать. Почерк людей заметно ухудшился за последние 20 лет. Ситуацию может исправить только введение в школах уроков каллиграфии или чистописания.

Давно доказано, что каллиграфия несёт не только эстетическую функцию, но и плодотворно влияет на развитие некоторых частей мозга. Искусство красивого письма помогает в развитии мелкой моторики, оптического контроля, внимания, аккуратности, усидчивости. Оно способствует сосредоточению, улучшению кратковременной и образной памяти. Каллиграфия дисциплинирует и, одновременно, развивает творчество. В процессе письма активизируются уникальные нервные связи.

Алена СКВОРЦОВА  
Фото автора

студенты во время обучения в студии живут. А для того, чтобы научиться правильно рисовать простую линию, нужно не меньше месяца. Писали простое: цитату из стихотворения Пушкина «Жизнь», самые светлые русские слова – счастье, радость, любовь. Все – на русском языке. «Я в основном делал узоры, прописывал, посмотрел, как русские пишут, –

## Работа над ошибками

В предыдущем номере «PK» в материале «Над Мамаевым курганом барабанов дробь» допущена неточность: автор статьи – Андрей-Сергей Ким.

Статья предоставлена группой ВКонтакте «Russian Koreans – Корейцы СНГ» (<http://vk.com/koryosaram>). Текст был изменен редакцией.



# СКВЕР ИМЕНИ ВИКТОРА ЦОЯ В КАРАГАНДЕ

**Проект является подарком городу от Фонда казахско-корейской дружбы «Ернур & Ника» в рамках программы «Рухани жаңғыру». Почетное право открыть сквер было предоставлено отцу Виктора Цоя – Роберту Максимовичу и акиму города Нурлану Аубакирову.**

своими планами по поводу сквера, – говорит Роберт Цой. – И взял с меня слово приехать на открытие. Конечно же, я был горд за своего сына. Ведь такие памятники ставят великим, и я понял, что мой Витька продвигается к этой плеяде великих людей».

Роберт Максимович рассказал, что Караганда напомнила ему город его детства – Кызылорду. «Мне очень понравилась эта композиция, она довольно оригинальная, – сказал он, оценивая композицию карагандинского архитектора. – Я думал, что это будет что-то монументальное, но композиция эта даже оригинальнее. Сейчас уже не так часто бывают такие события, как сегодняшнее».

Композиция, посвященная солисту группы «Кино» Виктору Цою, является дебютным проектом 33-летнего карагандинца Дмитрия Быкова в архитектурно-монументальном направлении.

– Я, как архитектор, решил сделать ни скульптурную композицию, а пошел другим путем и применил технику, похожую на трафаретную, – делится Дмитрий Быков. – То есть картинку из альбома «Кури бамбук» можно увидеть только с двух сторон всей композиции: спереди и сзади. Сбоку вы ее не увидите. Я, несомненно, являюсь поклонником Виктора Цоя, и именно он и его творчество вдохновили меня на создание такой композиции.

Теперь и у нас в городе появилась частичка солиста легендарной рок-группы «Кино» Виктора Цоя, где можно будет не только приятно, но и полезно провести время с семьей и друзьями.

Кымбат КАЛИЕВА

создании сквера и архитектурно-монументальной композиции в Караганде Роберт Максимович

узнал из уст директора фонда казахско-корейской дружбы Игнатия Те.

«Игнатий Анатольевич приехал в Санкт-Петербург и поделился



Игнатий Тё (второй слева), Роберт Максимович и аким Караганды Нурлан Аубакиров

## МЕЖДУ ТЕМ

Журнал Forbes назвал 100 самых влиятельных россиян последнего столетия. Его основную часть заняли люди, чье творчество, политическая или научная деятельность пришлись на XX век. Это, в том числе, лидер группы «Кино» Виктор Цой, писатели Александр Солженицын и Михаил Булгаков, революционер Лев Троцкий. В списке присутствуют и 21 современник. Кандидатуры для списка были сформированы по пяти направлениям: экономика и бизнес, наука, политика, общество, культура и искусство. Они отбирались на основе голосования экспертов. При этом учитывались международное признание номинантов, количество людей, жизнь которых изменилась благодаря их влиянию, а также денежная составляющая.

По версии читателей журнала, самый влиятельный россиянин за последние 100 лет – первый космонавт планеты Юрий Гагарин

(52,2 %). Второе место голосовавшие отдали советскому лидеру Иосифу Сталину – 44,6 % голосов.

Нынешний президент России Владимир Путин занял третье место с 43,6 %.



Желающих взять автограф у отца своего кумира было очень много

# КОРЕЕВЕДЕНИЕ В ГЕРМАНИИ

**Если вы интересуетесь корейской историей, культурой и развлекательной индустрией, то в Германии есть возможность трансформировать ваше любопытство в будущую сферу деятельности. Все больше университетов Германии открывают факультеты востоковедения и корееведения.**



Свободный университет Берлина, Боннский университет, а также Рурский университет – самые известные учебные заведения для изучения корейского языка, истории, политики и экономики. Окончив школу, многие ученики со всей Германии переезжают в столицу, чтобы изучать корейский язык и все, что связано с быстро развивающимся государством.

Корееведение в свободном университете Берлина специализируется на обществоведении, корееведы интенсивно изучают политику, экономику, общество и культуру как Южной, так и Северной Кореи, чтобы приобретенный багаж навыков и знаний дал им возможность в будущем работать в сферах науки, экономики, СМИ, в международных организациях и международно-

Корею, чтобы учиться в самых престижных университетах Южной Кореи – Korean University, Yonsei University, Ewha Womans University и других. Многих это мотивирует для поступления на факультет востоковедения. Год за границей несет в себе много преимуществ. В первую очередь, это ежедневное применение своих языковых навыков, а также большой выбор корейских и английских курсов в университетах, расширение личного кругозора и ознакомление со страной, ее культурой и людьми.

Если несколько лет назад у студентов была популярна синология, то в настоящий момент – корееведение.

Количество заявок с каждым годом растет. В 2016 году в Свободный Университет Берлина было подано более 250 заявок, из которых были выбраны



ориентированных учреждениях. Четыре раза в неделю студенты ходят на языковые курсы, которые ведут преподаватели из Кореи. Двухчасовые курсы проходят на корейском языке, что способствует быстрому привыканию к иностранному языку. Внимание сосредотачивается не только на разговорном корейском, но и его совершенствование посредством литературных источников.

Поступив на факультет корееведения, студенты знакомятся не только с Южной и Северной Кореей, но и с другими странами Восточной Азии – Китаем и Японией. Студенты имеют возможность свободно выбирать между предлагаемыми им курсами – введением в культуру Кореи, древней китайской литературой или же обществом и социологией Японии. Помимо этого, институт корееведения устраивает многочисленные презентации и лекции на различные темы, в которых участвуют не только профессора со всей Германии, но и ученые и политики США, Японии и Китая.

После четвертого курса у студентов есть возможность поехать на один год в

около восьмидесяти. Это узкий круг студентов, поэтому создается семейная атмосфера, где все знают друг друга. И это является преимуществом, поскольку у студентов появляются как общие интересы, так и различные темы для обсуждения.

Студенты ограничиваются не только учебным материалом в Свободном университете Берлина. Берлин, как местоположение, также предлагает большое количество заведений, связанных с корееведением. Городской библиотекой собрана специальная коллекция книг Восточной Азии. Музей восточно-азиатского искусства, культурный центр Кореи, спектакли и фестивали репрезентируют корейско-немецкие отношения. Помимо этого, в Берлине можно посетить много различных корейских ресторанов, галерей, магазинов азиатской еды и корейскую общину.

**Виктория ЛЫСКОВА,** студентка факультета корееведения Свободного университета (проходит практику в «РК»)

**Я** остановлюсь подробнее на своих впечатлениях от встречи с писательницей Чо Хэчжин. Роман «Я встретила Ро Кивана» лежал у меня на столике для книг уже некоторое время – с конца прошлого года. Я прочитала аннотацию и сама идея того, что нужно погрузиться в историю беженца из КНДР вызвала у меня смутные сомнения – будет ли это интересно. Я доверяю выбору издательства «Гиперион», тем не менее присущая мне тревожность не позволяла мне выделить время на чтение. Мотивация появилась, когда я узнала о возможности встретиться с писательницей.

Переводчица Ли Санъюн, работы которой я нежно люблю за ее способность сохранить стиль писателя, передать его русским языком, внимательность к деталям, отметила, что произведения писательницы обладают особой красотой стиля и простотой, с которой передается суть. С этим согласились члены комиссии, присудившей Чо Хэчжин премию за роман «Я проживаю лето», отметив, что этот роман является одним из самых красивых произведений за всю историю премии.

Но вернемся к роману. В нем несколько историй. Ведущая – про северокорейского парня двадцати лет Ро Кивана, который бежал с матерью из своей страны в Китай, а оттуда уже один в Европу. Вторая история – самой рассказчицы, писательницы Ким, которая увольняется с работы, ставшая недавно главным сценаристом программы, рассказывающей об особых людях общества, которые не вписываются в общепринятые стандарты. Неразрывно с ней связаны две истории – девочки Юнчжу, которой предстоит сложная операция по удалению опухоли на лице, – героини одной из программ, и продюсера Рю Чэи, работавшего вместе с писательницей Ким и испытывающего к ней романтические чувства. Наконец, есть еще одна история – история Пака, который познакомился с Ро Киваном, когда в миграционной службе проверяли его историю, Пак был врачом, но выступал в роли переводчика, а потом сдружился с Ро и поддерживал его, а также передал его дневник и записи писательнице Ким.

В романе затрагиваются несколько общечеловеческих тем. Для меня наименее интересной была тема нелегальной миграции, наверное, потому что я абсолютно бессильна что-либо сделать в этой сфере и предпочитаю всячески вытеснить этот вопрос за пределы своего сознания. Остальные же захватили меня целиком.

Вопросы морали, например, насколько врач имеет право на эвтаназию. В романе описаны два случая, которые оставляют в растерянности даже

# МОСКВИЧИ ЧИТАЮТ КОРЕЙСКИЕ КНИГИ

**На второй неделе сентября Москва читает: 30-я Московская Международная Книжная Ярмарка распахнула свои двери в 75 павильоне ВДНХ. В связи с этим событием в Москву приехали поэт О Сеён, автор сборника «Тысячелетний сон», изданного «АСТ» в 2017 году (стихотворения в книге приводятся на русском и корейском языках) и писательница Чо Хэчжин, автор романа «Я встретила Ро Кивана» (издательство «Гиперион», 2016 год). Встретиться с ними можно было дважды – Центр восточной литературы Российской государственной библиотеки организовал встречу с корейскими и российскими писателями 7 сентября, а 9 сентября авторы встретились с читателями на ММКВЯ.**



**Фото со встречи с писательницей 9 сентября в Литературной Гостиной ММКВЯ. Ведущая - переводчица Ли Санъюн**

человека, обладающего сформированной точкой зрения. Эта история разворачивается на протяжении всего повествования, но не является доминирующей, словно второстепенная мелодия, которая добавляет полноты всему произведению. Не могу не отметить изящество, с которым писательница подбрасывает основной ключ этой линии – и меняет все представление о герое, переворачивая с ног на голову. Не буду приводить цитату, чтобы не испортить впечатления.

А как насчет вопросов сострадания? Передача, для которой пишет сценарии Ким, рассказывает о людях с тяжелыми судьбами, проходящими нештучные испытания. Но цель программы проста – заставить зрителей позвонить, чтобы за каждый звонок на специальный счет была переведена 1000 вон, и набрать наибольшее количество просмотров и занять первое место в рейтинге. «Когда выпуск заканчивался и под музыку в кадре появлялись титры, мы с Чэи молча смотрели друг на друга. «Как же мы могли создать такую чушь?» Эти слова вслух не произносились, однако каждый раз в наших грустных глазах они стояли немой укором и мучили нас обоих с

## ДОСЬЕ «РК»

Родилась Чо Хэчжин в 1976 году, окончила аспирантуру Женского университета Ихва. Получила премию для начинающих писателей за литературный дебют в 2004 году. В 2008 году вышел первый сборник рассказов «Город небожителей». Автор произведений «В бесконечно прекрасном сне» (2011), «Я встретила Ро Кивана» (2011), «Лес, который никто не видел» (2013). «Давайте встретимся в пятницу» (2014).

одной и той же силой». Знакомое многим состояние, когда хочется помочь большой боли или рассказать о важном, а в результате из-за внешних факторов по-



дательства «Гиперион», читатель делится своими чувствами о прочтении. «Однажды меня спросят: «Ты читал эту книгу? О чём она?» И тут я замру и оборвусь на полуслове, уйду в себя и буду там искать те слова и эпитеты, которые заставят вас выхватить у меня эту книгу из рук и, спрятавшись в укромном месте, приступить к чтению. Да, роман «Я встретила Ро Кивана» надо читать в укромном месте, чтобы никто не смог заглянуть через плечо, потому что эта книга о нас... О каждом из нас...». Я читала этот роман «на людях» – в метро, в ожидании встречи, в кафе. Иногда я ловила себя на мысли, что чувствую себя абсолютно голой в публичном месте – эдакая



**Чо Хэчжин читает отрывок из своего романа на встрече в Центре восточной литературы РГБ**

лучается чушь. Да и зрители, отдающие небольшие деньги, делают это, чтобы осознать свое превосходство и купить немного счастья.

В отзыве о романе, опубликованном на сайте из-

дательства «Гиперион», читатель делится своими чувствами о прочтении. «Однажды меня спросят: «Ты читал эту книгу? О чём она?» И тут я замру и оборвусь на полуслове, уйду в себя и буду там искать те слова и эпитеты, которые заставят вас выхватить у меня эту книгу из рук и, спрятавшись в укромном месте, приступить к чтению. Да, роман «Я встретила Ро Кивана» надо читать в укромном месте, чтобы никто не смог заглянуть через плечо, потому что эта книга о нас... О каждом из нас...». Я читала этот роман «на людях» – в метро, в ожидании встречи, в кафе. Иногда я ловила себя на мысли, что чувствую себя абсолютно голой в публичном месте – эдакая

## ДОСЛОВНО

Писательница Ким пишет: «На вопрос «Кем вы ему приходитеесь, что пришли сюда?» я не смогла бы ответить. «Я читаю его дневник и, изучая его жизнь, пытаюсь разобраться в своей» – это был бы верный ответ, объясняющий, кто я есть на самом деле, однако никто не понял бы глубокого смысла этого

необоснованного предположения». «Не прощай и продолжай ненавидеть. Ненавидеть так, как только может ненавидеть человек. От всей души, до скрежета зубов. Ведь это чувство тебе подарил он, и это его последний подарок». «Однажды я подумала, что смогу жить дальше, с готовностью принимая сегодняшнюю боль, если хотя бы ино-

злости, а иногда от бессилия, вызванные большими ситуациями, через которые проходят герои.

Для меня самый главный слой в книге – слой чувств героев. Ро Киван испытывает невероятную гамму чувств, появившись в европейской стране: «Мне кажется, я попал на сказочную планету». Пред рождественский Брюссель, играющий огнями иллюминации, люди в предвкушении праздника, ажиотаж рождественского базара с одной стороны – и шестьсот пятьдесят евро до того момента, когда будет больше определенности в жизни, одиночество и страх с другой. Муки голода, когда не осталось денег на еду, а проживание включало только завтрак – хлеб и джем, вынесенные из столовой, составляли рацион остального дня – и идущая изнутри необходимость держать себя в руках, не набрасываться на еду на завтрак, изображать из себя туриста, который приехал в европейскую страну.

Мне особо близки переживания и поиск рассказчицы, писательницы Ким. Сейчас в социальных сетях ходит картинка: урок йоги, несколько пирожных сидят и медитируют, инструктор-капкейк говорит:

«Найдите свой внутренний центр», все благостны и только пончик обеспокоен – у него внутри дырка. Мне очень легко ассоциировать себя с этим пончиком – именно там, где у других центр, сквозит вся невысказанная, не вышедшая наружу боль и рвет края этой самой дырки.

На встрече с Чо Хэчжин я спросила ее, сколько в образе писательницы Ким от нее самой, а сколько художественного вымысла. Она ответила, что, хотя события и вымышлены, но переживания о жизни других людей, об осознании себя – достойна ли я писать о жизни других, об истинной сущности сострадания – это мои мысли.

Пожалуй, я найду время и перечитаю роман без спешки. Потому что по пути на встречу с Ро Киваном можно вполне найти несколько потерянных кусочков своей души.

**Марина СЕМЕНИХИНА**  
Фото автора и Алены СКВОРЦОВОЙ

гда в моей жизни, наполненной лишь трагедией и страданием чужих людей, у меня будут вот такие тихие вечера, проведенные вместе с Чэи за бокалом пива или чашечкой какаэ».

«То, в чем можно найти суть нашей жизни, возможно, не столь значимо, как мы думаем, или оно вообще может не существовать в реальности».

**Что послужило истинной причиной неожиданного решения Иосифа Сталина поголовно переселить советских корейцев из Приморья в Центральную Азию в 1937 году? В год 80-летия депортации корейцев на этот вопрос по-прежнему нет однозначного ответа.**

**Эдуард КИМ, председатель московского областного отделения Общероссийского объединения корейцев**

Осенью 1937 года из обжитых мест Приморья было поголовно выселено все корейское население – около 172 000 человек. Советские корейцы пострадали из-за агрессивной политики чужого государства – милитаристской Японии. Аннексия Кореи Японией в 1910 году обернулась через десятилетия для советских корейцев поголовным насильственным переселением.

Семья моего отца была переселена в Казахстан, а семья матери – в Узбекистан. Только после смерти Сталина с 1954 по 1957 годы были поэтапно сняты ограничения в правовом положении спецпоселенцев, включая и корейцев.

1 апреля 1993 года Постановлением Верховного Совета Российской Федерации корейцы были реабилитированы как жертвы политических репрессий. Я родился в период, когда корейцы еще жили в режиме спецпоселения в Узбекистане и поэтому в России, куда впоследствии переехала наша семья, мне выдано свидетельство пострадавшего от политических репрессий.

Среди множества причин этого трагического события важную роль сыграл внешнеполитический фактор. Буквально накануне 7 июля 1937 года началось полномасштабное вторжение японской армии в Китай. Неслучайно многие историки в настоящее время, именно дату начала Японо-Китайской войны считают началом Второй мировой войны. Япония, тогда приграничное с СССР государство, развязав войну с Китаем, подтолкнула Кремлевское руководство к окончательному решению о выселении корейцев из Приморья.

В СССР «зачистки» границ начались еще в 1935 году. Из приграничной полосы с Финляндией были выселены 30 тысяч финнов. С Западной Украины, с территории прилегающей к польской границе, выселены более 80 тысяч поляков и немцев в 1935 и 1936 годах, около 280 тысяч человек в 1940 году. В 1937 году была проведена операция по выселению народов у границ с Турцией, союзницы Германии. Из Армении и Азербайджана в Казахстан были депортированы более 1000 семей курдов.

Во время всех этих довоенных санкционированных властью операций люди выселялись только из приграничных районов, им давалось на сборы несколько дней. Эти «переселения» были превентивной мерой властей, с точки зрения уголовного кодекса, репрессированные граждане не совершили никакого преступления, само наказание было осуществлено еще до самого факта предполагаемого преступления.

Все эти многочисленные довоенные выселения у границ СССР свидетельствуют только об одном –

# ЯПОНСКИЕ КОРНИ КОРЕЙСКОЙ ТРАГЕДИИ

у корейцев не было шанса в 1937 году избежать насильственного переселения. Таково было понимание советской власти геополитической обстановки в мире, задач мобилизации и подготовки к предстоящей неминуемой смертельной схватке с немецким фашизмом и японским милитаризмом.

Настоящие жесткие депортации народов начались с 1941 года с началом Великой Отечественной войны и закончилось только после смерти Сталина. Депортации подверглись более 60 наций и народностей СССР, сотни тысяч погибли от голода и болезней. Всего через режим спецпоселений прошло около 5 миллионов человек.

Итак, одна из причин насильственного переселения корейцев – начало в июле 1937 года Японо-Китайской войны. Теперь хотелось бы остановиться на конце этой войны летом 1945 года.

Решение о том, что через три месяца после капитуляции Германии и окончания войны в Европе Советский Союз вступит в войну против Японии, было принято руководите-



Эдуард Ким на Дне поминовения в Сеуле 7 сентября

## МЕЖДУ ТЕМ

### «1937 год: Русскоязычные корейцы – прошлое, настоящее и будущее»

Международный симпозиум, посвященный 80-летию годовщины насильственного переселения корейцев с Дальнего Востока в Центральную Азию пройдет 16-18 сентября во Владивостоке. Ее организаторы Общероссийская общественная организация «Общероссийское объединение корейцев», Дальневосточное отделение Российской академии наук? Институт истории, археологии и этнографии народов Дальнего Востока ДВО РАН при поддержке Общественной организации «НКА корейцев Приморского края», Фонда зарубежных ко-

рейцев (ОКФ) Республики Корея, Фонда помощи этническим корейцам имени Чве Джэ Хёна при содействии Центра международных исследований университета Донгук (Сеул, Южная Корея), Института культуры провинции Чолладо при Университете Чонбук (Чонджу, Южная Корея).

На секционных заседаниях будут обсуждаться темы: «1937 год – взгляд через 80 лет», «Корейцы в советский и постсоветский периоды: экономика и культура», «Национальная идентичность и менталитет русскоязычных корейцев». Состоится круглый

стол «Русскоязычные корейцы (корё сарам) и историческая родина». Взаимодействие в этнокультурном развитии». Ожидается выступление президента Фонда зарубежных корейцев Республики Корея Джу Чоль Ги на тему взаимоотношений исторической родины и русскоязычных корейцев и деятельности Фонда по поддержке русскоязычных корейцев. Готовится презентация книги «Миграция корейцев на русский Дальний Восток: российско-корейские отношения (1821 – 1918). Документальная история».

лями трех Великих Держав – Советского Союза, США и Великобритании – на Крымской конференции 11 февраля 1945 года. На конференции Рузвельт и Черчилль настойчиво требовали скорейшего вступления СССР в войну с Японией. Они признавали, что только Красная Армия способна нанести поражение наземным силам японских милитаристов. Они исходили из того, что именно вступление СССР в войну окончательно убедит Японию в неизбежности ее полного разгрома.

На территории Маньчжурии и Кореи была сосредоточена крупная стратегическая группировка японской Квантунской армии. Японское командование держало в Маньчжурии и Корее две трети своих танков, половину артиллерии и отборные императорские дивизии, более 1 миллиона человек.

Для того, чтобы создать численное преимущество в живой силе и военной технике за 3 месяца после окончания войны советским правительством на Дальний Восток и в

Забайкалье были отправлены 1692 эшелона, около 136 тысяч вагонов с войсками и военной техникой. К августу 1945 года перед началом операции советские войска уже обладали многократным преимуществом над японскими войсками в военной технике и в полтора раза в живой силе.

Согласно договоренностям, 9 августа 1945 года советские войска атаковали японские соединения, нанеся два основных удара с территории Монголии и Советского Приморья. В короткий срок мощным блицкригом советскими войсками были окружены и наголову разбиты основные ударные силы

японской Квантунской армии в Маньчжурии.

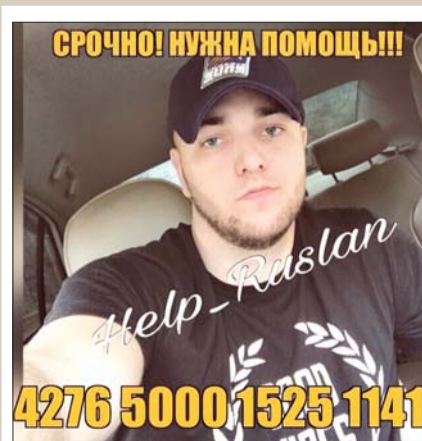
После американских атомных бомбардировок двух японских городов и после вступления в войну мощных вооруженных сил Советского Союза, победивших гитлеровскую Германию правительство Японии, перед лицом неминуемого военного поражения, 14 августа принял решение капитулировать.

Император Японии Хирохито 15 августа 1945 года в своем обращении к нации в качестве основной причины капитуляции назвал вступление в войну Советского Союза, означавшее поставить под угрозу саму основу существования нашей Империи». Японией было принято решение сдаться англичанам и американцам, выставив в качестве условия сохранения императорского строя управления Японией.

19 августа начальник штаба Квантунской армии принял все условия капитуляции, предъявленные советским военным командованием. В плен советским войскам сдались 148 японских генералов, 594 тысячи офицеров и солдат. Советскими войсками были захвачены у японцев около 4 тысячи орудий, 600 танков, 860 самолетов.

Я, может быть, излишне подробно остановился на этой военной победе СССР над Японией. Это сделано потому, что, к сожалению, многие в Республике Корея не знают об этом важном, решающем вкладе СССР в победу над японским милитаризмом. Еще и потому, что эта победа очень важна для нас, русскоязычных корейцев. Эта победа наполняет нас гордостью, что наша страна силой своего оружия и доблестью солдат помогла Корее обрести долгожданную свободу от японского ига. Советские корейцы на трудовом фронте отдавали все свои силы, приближая эту долгожданную победу. В Советском Союзе наряду с Днем Победы 9 мая, отмечали 3 сентября как день Победы над милитаристской Японией.

Эта Победа дает нам, «коре сарам», некое «успокоение», что мы отомщены за 37-й год – пал источник наших бед. 80 лет назад советские власти выселили корейцев из Приморья, но реальной причиной этого были захватнические планы, провокационные действия и агрессивная военная компания милитаристской Японии на Дальнем Востоке.



## НУЖНА ПОМОЩЬ!

Дорогие друзья!  
У нашего друга, Руслана Закржевского, обнаружили серьезное заболевание. Последний анализ костного мозга подтвердил, что у Руслана миелобластный лейкоз m-1. На данный момент болезнь быстро прогрессирует. Срочно требуется курс химиотерапии и продолжительное дорогостоящее лечение.

Совместными усилиями мы можем помочь Руслану преодолеть заболевание.

Просьба не оставаться равнодушными и помочь морально или материально - кто чем сможет.

**РЕКВИЗИТЫ КАРТ СБЕРБАНКА ДЛЯ ПЕРЕВОДОВ:**

Закржевская Кристина Александровна – 4276 5000 1525 1141  
Закржевский Руслан Игоревич – 4276 8500 3074 0457  
Кристина Александровна Закржевская (мама Руслана) – +7 (914) 670-36-04

По вопросам приобретения билетов, пожалуйста, обращайтесь к организаторам мероприятий

# КОРЕЙСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР



В рамках фестиваля корейской культуры в России 2017

## 6-10 СЕНТЯБРЯ

# ВЫСТАВКА КОРЕЙСКИХ КНИГ

30-я Московская международная книжная выставка-ярмарка

### КНИГИ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ

Москва, ВДНХ, павильон 75  
Стенд Республики Корея (С35 D32)

Билеты можно приобрести на сайте [kcc.moscow.timepad.ru](http://kcc.moscow.timepad.ru) или в кассе павильона №75 (ВДНХ)

В рамках фестиваля корейской культуры в России 2017

## ИДЕАЛЬНЫЙ СПОСОБ УКРАСТЬ СОБАКУ

23 сентября 2017 (СБ) 16:00  
Липецк, ул. Катукова, 51 ТРЦ «Ривьера», 3 этаж  
Кинотеатр «КИНОМАКС» зал №2

**Вход свободный**  
необходима регистрация: <https://korean-culture-moscow.timepad.ru/event/551021/>

В рамках фестиваля корейской культуры в России 2017

## МИРОВАЯ ПРЕМЬЕРА

27 СЕНТЯБРЯ 2017  
в 19:00 (среда)

В ГЛАВНЫХ РОЛЯХ:  
**АНАСТАСИЯ СТОЦКАЯ**  
**НИКИТА ПРЕСНЯКОВ**  
**ИВАН ОЖОГИН**

# ЧАЙКА

МЮЗИКЛ

12+

Режиссер-постановщик - Те Сик Кан (Южная Корея)  
Музыкальный руководитель - Татьяна Солнышкина  
Композитор - Георгий Юн  
Либретто - Борис Рыжанин  
Хореограф-постановщик - Дмитрий Масленников

Художественный руководитель Московского «Театра Луны» - народный артист России СЕРГЕЙ ПРОХАНОВ

В рамках фестиваля корейской культуры в России 2017

## Литературные обмены между Россией и Кореей

Встреча с корейскими писателями

7 сентября 2017г. (Чт.) в 16:00

Центр восточной литературы  
Российской государственной библиотеки  
Москва, улица Моховая, дом 6-8 (метро «Библиотека Ленина»)

**О Соён,** поэт, автор сборника стихотворений "Тысячелетний сон"

**Чо Хэчжин,** автор книги "Я встретила Ро Кивана"

**Александр Ливергант,** главный редактор журнала "Иностранная литература"

**Владислав Отрошенко,** писатель, член PEN-Клуба и Союза российских писателей

**Игорь Волгин,** вице-президент Международного Общества Достоевского (International Dostoevsky Society)

Вход по приглашениям

В РАМКАХ ФЕСТИВАЛЯ КОРЕЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ В РОССИИ 2017

## 28 СЕНТЯБРЯ (ЧТ) 17:00

### КОНГРЕСС-ЦЕНТР "ТЕХНОПОЛИС"

# ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ОЛИМПИЙСКИХ ИГР 2018 ГОДА В ПХЭНЧАНЕ

Фотозона, К-POP флешмоб, посвященный Олимпийским играм 2018 года в Пхэнчхане

**ВХОД ПО ПРИГЛАШЕНИЯМ**

МОСКОВСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ ИМЕНИ ПИИ ЧАЙКОВСКОГО  
НАУЧНО-ТВОРЧЕСКИЙ ЦЕНТР "МУЗЫКАЛЬНЫЕ КУЛЬТУРЫ МИРА"

ПОСОЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ В МОСКВЕ  
КОРЕЙСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР

суббота **7** октября

## РАХМАНИНОВСКИЙ ЗАЛ

В рамках фестиваля корейской культуры в России 2017

# КОРЕЙСКАЯ КЛАССИЧЕСКАЯ МУЗЫКА

## ЧЕТЫРЕ КРАСКИ ЗВУКА

**Ю СО ХИ** КОМУНГО  
**О СОК СИН** КОМУНГО, РУКОВОДИТЕЛЬ ГРУППЫ  
**ЧО ЧОН А** КАЯГЫМ  
**И ХАН ЮН** ТЭГЫМ  
**ЧАН ЧЕ ХВАН** АДЖЕН, ЧАНГУ

НАЧАЛО: 12.00 Ч. 495 629-9401 | БРОНИРОВАНИЕ: 495 695-8905 (13.00-21.00)  
АДРЕС: Б. НИКИТСКАЯ, 11 | БИЛЕТЫ В КАССАХ МГК | ЭЛЕКТРОННАЯ ПРОДАЖА [WWW.MOSCONSV.RU](http://WWW.MOSCONSV.RU)

В рамках фестиваля корейской культуры в России 2017

# КУНДО

## Эпоха угрозы

11 сентября 2017 (ПН) 19:00

Дом кино, Большой зал (ул. Васильевская, д.13, стр.1)

Фильм транслируется на корейском языке с русскими субтитрами

**ВХОД СВОБОДНЫЙ. Необходима регистрация:**  
<https://korean-culture-moscow.timepad.ru/event/544242/>





**21 сентября 2017 (ЧТ) 19:00**

В РАМКАХ ФЕСТИВАЛЯ КОРЕЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ В РОССИИ 2017

# ДЕНЬ ДРУЖБЫ

КОРЕЙСКИХ И РОССИЙСКИХ ЕДИНОБОРСТВ:  
**ТХЭКВОНДО И САМБО**

**В программе:**  
показательные выступления по тхэквондо и самбо, традиционные корейские барабаны самульнори и традиционные танцы

Российский Государственный Университет Физической культуры, спорта, молодежи и туризма (ГЦОЛИФК)  
Универсальный спортивно-зрелищный комплекс РГУФК «Измайлово»  
Сиреневый бул., д. 2

**ВХОД СВОБОДНЫЙ**  
необходима регистрация:  
<https://korean-culture-moscow.timepad.ru/event/546529/>



**23 СЕНТЯБРЯ СУББОТА**

**TK5**

ВСЕРОССИЙСКИЙ ТУРНИР ПО ТХЭКВОНДО  
IX КУБОК ПОСЛА РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**한국문화원**  
КОРЕЙСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР

**KUKKIWON**  
Taekwondo Demonstration Team

**СК «Звездный»**  
г. Липецк, ул. Терешковой д.13

Открытие и показательное выступление Куккивон  
**14:00**

**ВХОД СВОБОДНЫЙ**



В рамках фестиваля корейской культуры в России 2017 года

**19.09.2017 (вторник) в 19:00**

# ШЕДЕВРЫ МИРОВОЙ ОПЕРНОЙ КЛАССИКИ

Большой зал Консерватории, ул. Большая Никитская 13/6

**Оркестр Государственной академической симфонической капеллы России**

**Солисты:**

баритон Нам Ван (Корея)	баритон Алексей Исаев (Россия)	бас Николай Диденко (Россия)	тенор Чан Ы Гын (Корея)
тенор Ким Чунг Хи (Корея)	меццо-сопрано Анна Викторовна (Россия)	сопрано Пак Хен Ду (Корея)	сопрано Хан Ы Сеоб (Корея)

**Максим Федотов**

ВХОД СВОБОДНЫЙ, необходима регистрация на Timepad: <https://korean-culture-moscow.timepad.ru/event/552972/>

В рамках фестиваля корейской культуры в России 2017 года

# SEOUL-MOSCOW 365 FASHION SHOW 2017

SLAVA ZAITSEV  
CHARM'S, KANGYO-HAN  
YOHANIX, KIMTAE-KEUN  
MUNSOOKWON, KWONMUN-SOO

**2 Октября в 18:00**

зал "Кристалл" отеля Лотте,  
ул. Новинский бульвар 8

ВХОД ПО ПРИГЛАСИТЕЛЬНОМУ



**Переиздание книги «Традиционная корейская кухня», вышедшей в 1994-м году и ставшей библиографической редкостью, выйдет в Алматы в сентябре под названием «Корейская кухня: вкусно, полезно, пикантно». В отличие от первого варианта, это будет подарочное издание, но войдет в него всего 70 рецептов. Наш корреспондент беседовал с автором-составителем книги, выступившей в данном проекте и в качестве издателя, Татьяной ЧЕН.**

- Татьяна Сергеевна, в чем была уникальность вашего первого издания о корейской кухне?

- Скорее всего, в том, что впервые на русском языке было собрано около 600 рецептов традиционной корейской кухни. Они были взяты из различных источников о корейской кулинарии, найденных в то время. Переводчиком издания выступил Петр Александрович Пак Ир, известнейший кореевед, ученый... Съемки блюд велись главным образом в Уштобе, были далеки от совершенства и не соответствовали тем рецептам, которые да-

# ВКУСНО, ПОЛЕЗНО, ПИКАНТНО



вались в книге (рецепты южнокорейские, а снимки блюд кухни советских корейцев). Были в книге и другие недочеты. Но она вышла тиражом 25 тысяч экземпляров и благополучно ушла в историю.

- Как вы решились на издание книги, да еще подарочного варианта с сотней цветных иллюстраций в столь непростое в экономическом отношении время?

- Как говорят в таких случаях, все сошлось: была база в виде предыдущего издания, последние несколько лет жила в Сеуле, где познакомилась с корейской кухней воочию, немного выучила корейский язык и смогла делать переводы уже сама, а главное, наверное, то, что в Корее уже по-новому любила такую разнообразную, такую родную по вкусу корейскую кухню.

- Что нового вы предлагаете в кулинарной книге, на кого она рассчитана и как будет выглядеть?

- Рецептов будет уже гораздо меньше, всего 70, но это те

главные блюда, которые чаще других можно встретить на столах наших соотечественников. В книге три главы – «Что едят в Южной Корее», «Что едят корейцы СНГ» и «Специи, приправы и пряности в корейской кулинарии». То есть сделана попытка показать, как видоизменилась кухня корейцев СНГ, какие новые блюда появились в их рационе, а какие сохранились из тех, что были на столе наших предков. Книга рассчитана не только на корейцев, но и на всех тех, кому близок и понятен вкус корейской пищи.

Время продиктовало и новый формат издания: прошли времена, когда покупались брошюры просто с описанием блюд, на смену им пришли подарочные издания с хорошим иллюстративным материалом. Каждое блюдо в книге сопровождается цветным слайдом, отснятом в южнокорейском кафе «Кимчхи» или приготовленным алмаатинскими хозяйками.

И этот вариант книги о корейской кулинарии дает дале-

ко не полную картину. Много интересного можно было бы почерпнуть из кухни Узбекистана, Сахалина...

- Есть ли планы продолжить кулинарную тему?

- Хотелось бы сделать серию кулинарных книг и показать корейскую кухню во всем ее многообразии. Например, рассказать о том, что едят буддисты, о лечебно-диетических блюдах корейской кухни... По профессии я журналист, и мне бы хотелось рассказать об интересном и малоизвестном не только в области кулинарии, но и поделиться наблюдениями о корейцах, интересных местах, коих в Корее очень много, докопаться, почему корейцы живут долго. И счастливы ли они при этом.

- И, конечно, хотелось бы, чтобы вы дали пару рецептов из вашей новой книги.

- С удовольствием. Хотелось бы дать рецепт популярных корейских блюд – куксу и пигоди.

Эльза БАЖОРА  
Фото Асылбека АЙМАНОВА

**Если вас заинтересовала книга, если у вас есть предложения о сотрудничестве, пишите, звоните.**

**Тел. в Алматы: +77714486810  
в Сеуле: 82-10-5688-2107.**

**E-mail:  
tschen2017@mail.ru**



## Куксу

- Лапша тонкая сухая – 400 г
- Говядина (мякоть) – 300 – 400 г
- Огурцы свежие – 3-4 шт.
- Помидоры 1 шт.
- Редиска – 1 пучок
- Капуста – 500 г
- Репчатый лук – 1 головка
- Яйца – 2 шт.
- Растительное масло – несколько столовых ложек
- Столовый уксус или сок выжатого лимона – по вкусу
- Соевый соус – по вкусу
- Красный молотый перец – по вкусу
- Черный молотый перец – по вкусу
- Чеснок – 3 – 4 зубчика
- Сахар – по вкусу
- Соль – по вкусу
- Зерна кунжута – 1 ч. ложка
- Зелень (кинза, укроп, зеленый лук) – по несколько перьев



Редиску (2/3) слегка побрызгать соком выжатого лимона, посолить, добавить на кончике ножа сахар, а также зелень, черный молотый перец и по желанию красный молотый перец.

Яйца взбить, добавить соль и поджарить в виде тонких блинчиков. Скрутить и тонко нарезать.

В кипяченую охлажденную воду (примерно 1,5 литра) добавить соевый соус, сахар, соль, сок выжатого лимона, порубленную в виде соломки редиску, огурец, помидор, зелень.

Лапшу сварить, промыть в холодной воде, откинуть на дуршлаг, дать воде стечь.

Разложить по порциям: на дно глубокой миски положить сваренную лапшу, а сверху – мясо с капустой, нарезанные соломкой яйца, приготовленные огурцы, редиску. Осторожно сбоку вливаем подготовленный овощной бульон. Посыпаем кунжутными зернами.

**P.S.** В зимнее время куксу готовится на основе теплого бульона (говяжьего, куриного...)

## Пигоди

- ДЛЯ ТЕСТА:
- Мука – 500 г
- Дрожжи – 10 г
- Сахар – 2 ч. л.
- Соль – 1 ч. л. (неполная)

- ДЛЯ НАЧИНКИ:
- Свинина (мякоть) – 300 г
- Капуста – 400 г
- Лук репчатый – 1 головка
- Масло растительное – 1 – 2 ст. л.
- Перец черный – по вкусу
- Зелень (укроп, кинза) – 1 пучок
- Соль – по вкусу

Из муки, дрожжей, сахара и воды замесить некрутое тесто и поставить в теплое место на расстойку. Мясо мелко нарезать. Капусту нашинковать, слегка посолить и размять руками. Лук нарезать полукольцами.

Разогреть сковороду, влить растительное масло, обжарить до золотистого цвета лук, бросить нарезанное мясо, посолить и слегка обжарить его (минут 5), отжать капусту, добавить к мясу и жарить все вместе еще 2-3 минуты. Перед тем как выключить огонь, посыпать мясо с капустой зеленью, черным перцем.

После того, как тесто увеличится в размере пример-

но в два раза (на это должно уйти 1-2 часа) сформовать из теста шарики одинакового размера и дать им постоять около 20 минут.

Через 20 минут размять шарики так, чтобы из них получились лепешки толщиной примерно 0,5-0,7 см. В середину лепешки положить остывшую начинку и слепить пигоди (что-то типа вытянутых пирожков).

Листы мантоварки смазать растительным маслом, уложить на них слепленные пигоди на расстоянии друг от друга 1-2 см, накрыть полотенцем и дать постоять еще минут 20.

Влить воду в мантоварку, довести до кипения и, немного уменьшив огонь, поставить листы с пигоди.

Через 40-45 минут выключить огонь, но крышку сразу не поднимать (иначе пигоди опадут).

Выложить пигоди в блюдо и подавать к столу с соевым соусом, корейскими салатами.





НАЦИОНАЛЬНАЯ  
ОРГАНИЗАЦИЯ  
ТУРИЗМА КОРЕИ

# ПРИОРИТЕТ НОТК - МЕДИЦИНСКИЙ ТУРИЗМ

**Приступил к своим обязанностям новый директор Московского представительства Национальной Организации туризма Республики Корея (НОТК) господин Канг Нам Гю. Он любезно согласился дать интервью и рассказать о своих ближайших планах.**



**- Расскажите о вашем последнем месте работы в Представительстве.**

- Последнее место работы было Представительством НОТК в Эмиратах. Конечно там своя специфика работы, климатическая зона и свои правила ведения бизнеса.

**- Каково было первое впечатление от Москвы?**

- Наверное, первое, что замечают в Москве почти все иностранцы – люди очень мало улыбаются друг другу, но этому у меня есть свое объяснение: слишком много событий, иногда в день происходит в таком крупном мегаполисе, и люди озабочены своими проблемами и путями их решений, что порой нет сил на

приятные эмоции. Вообще, город сильно изменился за последние годы в лучшую сторону. Очень много новых зданий, развитая инфраструктура, улучшился сервис и теперь Россия ничем не уступает европейским странам.

**- Что оказалось непривычным для вас в России?**

- Безусловно, еще осталось много бюрократических проволочек для бизнесменов, много условностей, что иногда замедляет работу. Но я полон энергии и идей, которые хочу претворить в России.

**- Какие самые ближайшие планы?**

- Основная моя идея – развитие и маркетинговые исследования в регионах и малых городах России. В Москве люди уже достаточно знают о Корее, ее туристическом потенциале, и мне бы хотелось это донести до самых русских глубин. Также планируется развить деятельность в Белоруссии и на Украине. Знаю, что в свете последних событий сделать это немного сложно, но мы бы хотели развивать это направление тоже. В планах – составить график и проехать по российским городам, чтобы привлечь местные туристические агентства. Особое место будем уделять медицинскому туризму в Корее. По оснащенности оборудованием в клиниках и уровню квалификации врачей страна полностью соответствует мировым стандартам, конкурирует по ценам на все медицинские манипуляции с европейскими странами. Российские

туристы могут, говоря по-русски, «убить двух зайцев» – приехать на медицинское обследование и одновременно попутешествовать по стране. Результаты анализов, кстати, выполняются в кратчайшие сроки.

Также, немного больше изучив русский менталитет, хотелось рассказать о новых уголках в Корее, чтобы удивить искушенных русских туристов, предложить операторам новые маршруты.

**- Конечно, не могу спросить о планах НОТК по поводу подготовки к Олимпиаде в Пхёнчхане. Что нового ожидается в связи с этим?**

- В Корее массово идет строительство олимпийских объектов и отелей. Самое значимое – это строительство скоростной железнодорожной ветки, которая соединит предгорный кластер и центр Сеула. Дорога займет всего 3,5-4 часа. Поэтому гости и болельщики могут размещаться в столице и ездить на соревнования каждый день на поезде. Также планируется выпустить единые проездные на наземный транспорт для иностранных граждан, что значительно экономнее для ежедневных перемещений во время Олимпиады. Корейские операторы подготовили для российских компаний размещение возле Олимпийских

объектов в виде резиденций и кондоминиумов, которые расположены в радиусе от 30-100 км от спортивных арен.

В октябре, я надеюсь, могут появиться места в отелях в непосредственной близости от стадионов, где будут проходить мероприятия. Сейчас там почти все забронировано Олимпийским комитетом, организаторами и СМИ.

**- Скажите, есть какие-то другие пути приобретения билетов на спортивные соревнования, кроме как у официального и единственного уполномоченного агентства, которое просто монополизировало их в России? Цены у них настолько высоки, что практически недоступны для большого количества российских болельщиков.**

- К сожалению, это так. Но желающие могут сами купить на сайте Олимпийского комитета билеты на желаемые даты и дни, а проживание забронировать в российских туристических агентствах, которые давно зарекомендовали себя по этому направлению. Но делать это надо заранее! Конечно, можно самостоятельно попробовать, но туристам будет сложно найти на это время русскоговорящих гидов, построить правильно маршруты следования и экскурсионные программы. Если это группа, однозначно – самим все забронировать будет практически невозможно. Целесообразнее обратиться в российские турагентства.

Галина ТЕН



## ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НАЦИОНАЛЬНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТУРИЗМА КОРЕИ



**Национальная Организация Туризма Кореи - это государственная некоммерческая организация, деятельность которой направлена на привлечение иностранных туристов в Республику Корея. Организация туризма Кореи имеет 2 представительства в России: в Москве и во Владивостоке.**

Организация активно сотрудничает с туроператорами, предоставляет информацию по различным направлениям туризма в Республику Корея: экскурсионному, рекреационному, спортивному, экотуризму, медицинскому туризму, по актуальным событиям и фестивалям, а также обеспечивает их информационными материалами, совместно с Корейским клубом туроператоров занимается продвижением туризма в Республику Корея на российском рынке.

### Пхёнчхан-2018

5 сентября стартовала продажа билетов онлайн на Зимние Олимпийские игры в Пхёнчхане 2018 для всех желающих. Иностранцы граждане, проживающие в Корее, могут забронировать билеты при

наличии регистрационного номера (ID). Купить билет за пределами Кореи можно у официальных ритейлеров (ATR) вашего региона. Список ATR по странам представлен на официальном веб-сайте оргкомитета игр. В случае, если официальные ритейлеры ATR в стране вашего нахождения еще не были установлены, то приобрести билеты можно будет на сайте оргкомитета Олимпиады в Пхёнчхане с 1 октября.

Всего выпущено 1 180 000 билетов, 70% которых будут распространяться внутри страны и 30% – за рубежом. Онлайн продажа продлится вплоть до начала соревнований – до февраля следующего года. Продажа билетов производится на официальном веб-сайте оргкомитета игр: после регистрации на сайте необходимо выбрать способ опла-

ты (карта VISA или безналичный перевод средств) и место на интересующий вас вид спорта. Стоимость входных билетов (в корейских воннах) зависит от вида состязаний и варьируется от мин. 20 000 вон до макс. 900 000 вон. Например, на популярные в стране виды спорта – шорт-трек, фигурное катание, конькобежный спорт – можно приобрести билеты за 150 000 вон; на бобслей, скелетон, а также на неко-

купившим билеты на Олимпийские игры будут предоставлены различные льготы. Так, например, вы сможете бесплатно воспользоваться услугами маршрутных шаттл-автобусов, курсирующих между стадионами во время Олимпиады; бесплатным будет вход и в олимпийские выставочные центры и на территорию Olympic Plaza; вход в Олимпийский парк в Каньине и др. Кроме того, наличие билета на Зим-



торые дисциплины лыжного спорта цены билетов начинаются от 20 000 вон. Максимальная стоимость билетов класса А на финальный тур по хоккею среди мужчин достигнет 900 000 вон. Билеты на церемонии открытия и закрытия Олимпиады можно купить по цене от 220 000 вон до 1 500 000 вон.

ние Олимпийские игры освобождает своих обладателей от оплаты за проезд по скоростной магистрали на целый год.

Успейте приобрести заветный билетик на Олимпиаду в Пхёнчхане 2018 – важное спортивное событие, объединяющее людей со всего мира!

### Как купить билет?

■ иностранцы, проживающие в Корее, имеющие карточку резидента (ID): необходимо зарегистрироваться на официальном веб-сайте комитета Олимпийских игр в Пхёнчхане, выбрать вид оплаты (оплата картой VISA или безналичный перевод средств)

■ иностранцы, проживающие за рубежом: приобрести билеты можно через официальных ритейлеров (ATR) страны нахождения

■ Список официальных ритейлеров (ATR) по странам: <https://tickets.pyeongchang2018.com/atr> (кор., англ.)

■ если официальные ритейлеры (ATR) в стране вашего пребывания не установлены, то приобрести билеты можно будет на сайте оргкомитета Олимпиады в Пхёнчхане с 1 октября

### СТОИМОСТЬ БИЛЕТОВ (в корейских воннах)

- церемония открытия: 220 000 ~ 1 500 000 вон
- церемония закрытия: 220 000 ~ 950 000 вон
- билеты на соревнования: 20 000 ~ 900 000 вон

\*цены отличаются в зависимости от места и вида соревнований

**ОФИЦИАЛЬНЫЙ ВЕБ-САЙТ Олимпийских игр в Пхёнчхане 2018:** <https://www.pyeongchang2018.com/en/index> (англ.)

**ЦЕНТР ТУРИСТИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ КОРЕИ:** +82-2-1330 (кор., англ., яп., кит.)

Материалы предоставлены Организационным комитетом Олимпийских игр в Пхёнчхане



## Национальная организация туризма Кореи приглашает

### Международный фестиваль фейерверков в Сеуле

проводится ежегодно, и в 2017 году этот чудесный фестиваль состоится уже в 15-й раз. Лучшие пиротехники мира создадут неповторимую атмосферу праздника и красоты. Фейерверк проходит под яркое музыкальное сопровождение, а также дополняется лазерным шоу.  
Период проведения: 30.09.2017

### Международный фестиваль танца в масках в Андоне

Корейский народный танец в масках «тхальчхум» представляет собой разновидность драмы, в которой и танцуют, и поют. Гости фестиваля смогут посмотреть танцевальные представления лучших коллективов со всего мира, а также принять участие в мастер-классе по изучению искусства танца.  
Период проведения: 29.09.2017 ~ 08.10.2017

### ОКТАБРЬ

### Фестиваль фонарей на реке Намган в Чинчжу

История фестиваля восходит еще ко временам Имжинской войны (1592-1598 гг.), когда в битве за крепость Чинчжусон фонари служили средством связи с дополнительными военными силами и семьями. После окончания войны традиция зажигать фонари над рекой сохранилась, чтобы увековечить память о погибших.  
Период проведения: 01.10.2017 ~ 15.10.2017

### Традиционный корейский праздник Чхусок

Чхусок (День урожая) – один из главнейших корейских праздников, дни его празднования официально объявлены выходными. Это теплый семейный праздник, когда люди собираются вместе за вкусным столом, чтобы отдохнуть в кругу близких и по традиции почтить предков. В это время во всех основных культурных местах страны действует бесплатный вход или скидки.  
Период проведения: 03.10.2017 ~ 06.10.2017



## Бизнес - иммиграция в Европу

<https://move-to-europe.com>  
+7 (495) 127-0142  
+7 (906) 714-7012

- ✓ ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО через регистрацию фирмы в Словакии
- ✓ Всего за 3 месяца и по двум документам
- ✓ 100% гарантия получения

**ДОСТАВКА КОРЕЙСКИХ ПРОДУКТОВ ОТ ФЕЛИКСА**  
ЗВОНИТЕ: 8 925 517 40 36; 8 926 549 75 45

## ФАБРИКА СВЕЖЕСТИ

Factory of Freshness  
Фабрика Свежести  
чмпени.рф  
фабрика-свежести.рф

- ◆ Изделия из риса  
Более 8 наименований
- ◆ Мучные изделия  
Кимччи-манду (пельмени по-корейски)  
Пельмени, манты, самса, плов, лагман, кукси  
Пирожки домашние, яблоко в тесте
- ◆ Салаты  
Чалче, фунчоза, спаржа, палоротник, огурцы, чиргунги, дайкон, грибы, морская капуста, хе (рыбное, мясное)
- ◆ Холодные закуски  
Сяби, дэяй, кочхудзая, соевый соус  
Ким-паб (роллы)
- ◆ Готовые продукты  
Тубу, нуги, коннамуль  
Рис австралийский, китайский, чапсари
- ◆ Южнокорейские продукты  
"Шин рамен", морская капуста, рыбные консервы, кукси, чай, супы, приправа и др.

Чимпени Чак-чак Кимчхи  
Сундэ Сирутог Кадюри  
Чартоги (в т. ч. резаный) Пигода (дрожж., крахм., рис.) Панчан

**ДОСТАВКА ВСЕГДА БЕСПЛАТНАЯ!**

Тел.: (495) 780-24-32, (495) 505-24-90

## NATURE REPUBLIC

Начни уход по-корейски и получи набор средств

**в подарок** ТОЛЬКО В VEGAS CROCUS CITY

ВСЕ ПОДРОБНОСТИ У КОНСУЛЬТАНТОВ  
[nature-republic.ru](http://nature-republic.ru) +7 (495) 215-09-38